



# 순환계 지원 프로그램 센터 Center for Circulatory Support Program (Korean)

---

환자분 귀하 Dear Patient,

미시간 대학교 Frankel 심혈관 센터내의 순환계 지원 프로그램 센터에 오신 것을 환영합니다! 저희 의료진은 심실 보조 장치(VADS)를 사용하는 환자를 돌보는 전문가들입니다. 환자분께서 치료에 적극적으로 관여하시기를 바랍니다. 문의나 우려 사항이 있을 때, 혹은 치료가 제대로 이루어지고 있지 않는 듯이 보일 때는 진료진에게 알려주실 것을 권합니다.

Welcome to the Center for Circulatory Support Program at the University of Michigan Frankel Cardiovascular Center! Our staff specializes in the care of patients with ventricular assist devices (VADs). We want you to be involved in your care. We encourage you to speak up if you have questions or concerns or if something does not seem quite right.

## **핵심 진료팀 소개 Meet our core team:**

환자의 입장에서, 치료진의 구성원을 알고 있는 것은 중요한 일입니다. 병원 입원 중, 그리고 추후 진료 시에 만나시게 될 의료진 명단을 준비했습니다.

As a patient, it is important to know the members of your care team. We have provided a list of individuals you may have contact with during your hospital stay and ongoing patient care.

## 여러 전문 분야 종합팀 **Multidisciplinary team**

- Francis Pagani, MD, PhD 의사, 박사  
심장 외과 수술 팀장  
*Surgical Director  
Cardiac Surgeon*
- Jonathan Haft, MD 의사  
심장 외과의  
*Cardiac Surgeon*
- Keith Aaronson, MD 의사  
*심장과 전문의  
Cardiologist*
- Abbas Bitar, MD 의사  
의료 팀장  
심장과 전문의  
*Medical Director  
Cardiologist*
- Monica Colvin, MD 의사  
심장과 전문의  
*Cardiologist*
- Reema Hasan, MD 의사  
의료 팀장  
심장과 전문의  
*Medical Director  
Cardiologist*
- Todd Koelling, MD 의사  
심장과 전문의  
*Cardiologist*
- Matthew Konerman, MD 의사  
심장과 전문의  
*Cardiologist*
- Taylor Lebeis, MD 의사  
심장과 전문의  
*Cardiologist*
- John Nicklas, MD 의사  
심장과 전문의  
*Cardiologist*
- Supriya Shore, MD 의사  
심장과 전문의  
*Cardiologist*
- Marty Chun-Yen Tam, MD 의사  
심장과 전문의  
*Cardiologist*
- Jessica Golbus, MD 의사  
심장과 전문의  
*Cardiologist*
- Audrey Wu, MD 의사  
심장과 전문의  
*Cardiologist*
- Thomas Cascino, MD 의사  
심장과 전문의  
*Cardiologist*
- Maryse Palardy, MD 의사  
심장과 전문의  
*Cardiologist*

## 프로그램 매니저 **Program manager**

- Sarah Comstock, BSN, RN 간호학 학사, 일반 간호사

## 임상팀 Clinical team

- Kevin Knott, PA-C  
의사 보조사  
*Physician Assistant*
- Linda Boland, BSN, RN, CV-BC, CHF, VAD-C  
간호학 학사, 일반 간호사, 심혈관  
전문 간호사 심정지 전문 간호사,  
심실 보조 장치 자격증  
심실 보조 장치 (VAD) 코디네이터  
*VAD Coordinator*
- Rená Lucier, MSN, RN, CHF, VAD-C  
간호학 석사, 일반 간호사, 심정지  
전문 간호사,  
심실 보조 장치 자격증 (VAD-C)  
교육 간호사 코디네이터  
*Education Nurse Coordinator*  
심실 보조 장치 (VAD) 코디네이터  
*VAD Coordinator*
- Stephanie Gebauer, BSN, RN  
간호학 학사, 일반 간호사  
심실 보조 장치 (VAD) 코디네이터  
*VAD Coordinator*
- Angela Rose, PA-C  
의사 보조사  
*Physician Assistant*
- Teresa Colaianne, BSN, RN  
간호학 학사, 일반 간호사  
심실 보조 장치 (VAD) 코디네이터  
*VAD Coordinator*
- Mary Jane Melong, MSN, RN 간호학  
학사, 일반 간호사  
심실 보조 장치 (VAD) 코디네이터  
*VAD Coordinator*
- Todd Sanders, BSN, RN  
간호학 학사, 일반 간호사  
심실 보조 장치 (VAD) 코디네이터  
*VAD Coordinator*

## 연구팀 Research team

- Lydia K. McGowan, MS, CCRP 석사, 임상 시험 자격증

임상 연구 프로젝트 매니저 *Clinical Research Project Manager*

## 지원팀 Support team

- Andy Griffith  
의료기기 전문가  
*Equipment Specialist*
- Alondra Dorsey  
임상 정보 분석가  
*Clinical Information Analyst*
- Stephanie Smith  
환자 서비스 담당자  
*Patient Services Associate*
- Nate Sink  
의료기기 전문가  
*Equipment Specialist*

## 임상 사회복지팀 Clinical social work team

- Ruth Halben, BA, MSW,  
LMSW 학사, 사회복지 석사,  
사회복지사 자격증  
선임 사회복지사  
*Social Worker Senior*
- Jack Harrington, MSW 사회복지  
석사  
선임 사회복지사  
*Social Worker Senior*

## 우려 사항이 있을 때는 어떻게 해야 합니까?

### What do I do if I have concerns?

#### 응급 상황인 경우: Emergency:

긴급한 사태를 감지하거나 긴급한 상황이 발생했을 경우, 심실 보조 장치 (VAD) 응급 연락처 **(734) 477-6722** 로 전화하시기 바랍니다. 심실 보조 장치 (VAD)팀의 직원이 일주일 내내 하루 24 시간동안 당직 근무를 합니다.

Frankel Cardiovascular Center  
Center for Circulatory Support Program (Korean)

If you are experiencing an emergent alarm or emergency situation, call the VAD emergency number at (734) 477-6722. A member of the VAD team is on-call 24 hours a day, 7 days a week.

**응급 상황이 아닌 경우: Non-emergency:**

응급 상황이 아닌 경우에는 (예를 들어, 병원 예약 확인, 약의 재처방, 혹은 일반 문의 사항), Frankel 심혈관 콜센터 **(734) 647-7321** 로 월요일부터 금요일까지 오전 8 시-오후 5 시 사이에 전화주시기 바랍니다.

If you have a non-emergent situation (like verifying your clinic appointment, medication refills, or general questions), please call the Frankel Cardiovascular Call Center at **(734) 647-7321** Monday through Friday from 8:00 AM - 5:00 PM.

Frankel 심혈관 콜센터로 전화하려면 다음과 같은 절차를 따르십시오.

1. (734) 647-7321 로 전화를 거십시오.
2. 2 번 옵션을 누르십시오.
3. 녹음된 자동 메시지를 들으십시오.
  - a. "신규 환자는 1 번을 누르십시오" 혹은 "끊지 말고 기다려주십시오"라는 메시지가 나옵니다.
4. 끊지 말고 기다려주십시오. 신규 환자이더라도 **1 번을 누르지 마십시오.**

Follow these steps to call the Frankel Cardiovascular Call Center:

1. Dial (734) 647-7321.
2. Press option 2.
3. Listen to the automated message.

- a. The message will ask you to “Press 1 for new patient” or “Hold and stay on the line.”

4. Hold and stay on the line. **Do not press 1** for new patient.

전화하신 이유 Reason for call	전화 해야 할 번호 Number to call
일상적인 진료 및 문의 사항 Routine care and questions	(734) 647-7321
병원 예약 잡기 혹은 재예약 하기 Appointment scheduling or rescheduling	(734) 647-7321
병원 진료 시간 중의 응급 상황 Emergency during office hours	(734) 477-6722
병원 진료 시간 후의 응급 상황 Emergency after hours	(734) 477-6722

[MyUofMHealth.org](http://MyUofMHealth.org) 는 안전한 온라인 환자 포털로 치료진과 연락할 수 있는 또 다른 방법입니다. 이 온라인 환자 포털로 가능한 서비스:

[MyUofMHealth.org](http://MyUofMHealth.org) is a secure online patient portal that gives you another way to communicate with your care team. This tool allows you to:

- 예약 요청하기, 예약 확인하기 그리고 예약 취소하기 혹은 이미 등록된 의사와 본인 스스로 예약 잡기
- Request, view, and cancel appointments, or self-schedule an appointment with an established provider
- 피검사 및 다른 검사 결과 보기
- Receive laboratory and other test results
- 담당 진료진에게 비응급 메시지 보내기 (이렇게 하면, 서로 전화가 엇갈려 연락이 안되는 일을 방지할 수 있습니다!)
- Send non-urgent messages to your care team (this can help you avoid “phone tag”!)

- 처방받은 약 확인하기 그리고 재처방 요청하기
- Review prescription medications and request prescription renewals

온라인 환자 포털에 등록하는데 추가 정보가 필요할 경우:

For more information on how to sign up, visit:

[med.umich.edu/1libr/HIM/PatientPortal.pdf](http://med.umich.edu/1libr/HIM/PatientPortal.pdf)

추가 정보가 필요할 경우, 건강 정보 관리부의 이메일 [HIM-PatientPortal@med.umich.edu](mailto:HIM-PatientPortal@med.umich.edu)

로 이메일하거나 월요일부터 금요일까지 오전 7:00-오후 4:00 시 사이에 **(734) 615-0872** 로 전화 문의가 가능합니다.

If you need further assistance, you can e-mail the Health Information Management department at [HIM-PatientPortal@med.umich.edu](mailto:HIM-PatientPortal@med.umich.edu), or you can call **(734) 615-0872** Monday through Friday from 7:30 AM - 4:00 PM.

## 어떤 종류의 지원과 자료가 있습니까?

### What support and resources are available?

심실 보조 장치 (VAD) 환자 및 가족 서포트 그룹에 등록할 것을 강력히 권합니다. 더 자세한 정보를 원하시면, 성인 심장 이식 부서와 순환계 서포트 사회복지 사무실 전화번호인 **(734) 763-9788** 로 전화하십시오. 또한 저희 웹사이트에서 매우 좋은 자료를 추가로 찾아볼 수 있습니다: [medicine.umich.edu/dept/cardiac-surgery/patient-information/adult-cardiac-surgery/vad-program](http://medicine.umich.edu/dept/cardiac-surgery/patient-information/adult-cardiac-surgery/vad-program)

We strongly recommend joining the VAD Patient and Family Support Group. Call the Adult Heart Transplant and Center for Circulatory Support social work office at **(734) 763-9788** for more information. Our website is an excellent resource to learn more: [medicine.umich.edu/dept/cardiac-surgery/patient-information/adult-cardiac-surgery/vad-program](http://medicine.umich.edu/dept/cardiac-surgery/patient-information/adult-cardiac-surgery/vad-program)

환자분 및 환자분 가족과 함께 일하기를 기대합니다! 환자분께서 치료에 적극적으로  
관여하시기를 바랍니다. 문의나 우려 사항이 있을 때, 혹은 치료가 제대로 이루어지고  
있지 않는 듯이 보일 때는 담당 진료진에게 알려주실 것을 권합니다.

We look forward to working with you and your family! We want you to be  
involved in your care. We encourage you to speak up if you have questions or  
concerns or if something does not seem quite right.

진심으로 감사합니다,

Sincerely, Sincerely,

순환계 지원 프로그램 센터 임직원

The Center for Circulatory Support Program staff



책임의 한계 및 법적 고지: 본 문서는 귀하와 동일한 상태의 전형적인 환자를 위해 미시간 대학 병원 (University of Michigan Health ) 에서 만든 정보 및/혹은 교육용 자료입니다. 여기에는 미시간 대학 병원 (University of Michigan Health) 에서 직접 작성하지 않은 온라인 내용에 관한 링크가 포함되어 있을 수 있는데, 이에 대한 책임은 미시간 대학 병원 (University of Michigan Health) 에서 지지 않습니다. 귀하의 경험이 전형적인 환자의 경험과 다를 수 있으므로, 본 문서가 담당 의료진의 의학적인 자문을 대체하지는 않습니다. 본 문서나 건강 상태 혹은 치료 계획에 관한 문의가 있다면, 반드시 담당 의료진과 상담하십시오.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by University of Michigan (U-M) Health for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by U-M Health and for which U-M Health does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

저자: Bethany Lee-Lehner, 간호사

편집: Brittany Batell, 공중 보건 석사 사회복지 석사  
CVC #1163

Author: Bethany Lee-Lehner, RN

Edited by: Brittany Batell, MPH MSW

번역: 미시간 대학 병원 (University of Michigan Health) 통역 서비스

Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

미시간 대학 병원(University of Michigan Health) 의 환자 교육은 [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#) 에 따라 인가 받았습니니다.

최종 수정 2024/02

Patient Education by [University of Michigan Health](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#). Last Revised 02/2024